

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud | Bladzijde |
|---------------|--|-----------|
| | <i>I Mededelingen</i> | |
| | Commissie | |
| 98/C 128/01 | ECU..... | 1 |
| 98/C 128/02 | Mededeling van de Commissie inzake autonome schorsingen van rechten en contingenten | 2 |
| 98/C 128/03 | Bericht van inleiding van een nieuw onderzoek naar de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde elektronische weegschalen van oorsprong uit Japan | 11 |
| 98/C 128/04 | Steunmaatregelen van de staten — C 83/97 (ex NN 153/97) — Duitsland (¹) | 13 |
| 98/C 128/05 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.1120 — Compaq/Digital) (¹) | 21 |
| 98/C 128/06 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.1132 — BT/ESB/AIG) (¹) | 22 |
| 98/C 128/07 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/JV.1 — Telia/Tele-nor/Schibsted) (¹) | 23 |

II *Vorbereidende besluiten*

.....

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Commissie

98/C 128/08

Mededeling betreffende de organisatie van een algemeen vergelijkend onderzoek . . . 24

Mededeling (zie bladzijde 3 van de omslag)

NL

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

24 april 1998

(98/C 128/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

| | | | |
|-----------------------------------|----------|------------------------|----------|
| Belgische en Luxemburgse frank | 40,7952 | Finse mark | 5,99841 |
| Deense kroon | 7,53979 | Zweedse kroon | 8,47258 |
| Duitse mark | 1,97637 | Pond sterling | 0,659070 |
| Griekse drachme | 344,580 | US-dollar | 1,10012 |
| Peseta | 167,812 | Canadese dollar | 1,57867 |
| Franse frank | 6,62658 | Yen | 142,785 |
| Iers pond | 0,782670 | Zwitserse frank | 1,64358 |
| Lire | 1953,04 | Noorse kroon | 8,21460 |
| Gulden | 2,22400 | IJslandse kroon | 78,7026 |
| Oostenrijkse schilling | 13,9055 | Australische dollar | 1,69093 |
| Escudo | 202,455 | Nieuw-Zeelandse dollar | 1,96380 |
| | | Zuid-Afrikaanse rand | 5,56496 |

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ECU per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

Mededeling van de Commissie inzake autonome schorsingen van rechten en contingenten

(98/C 128/02)

1. Inleiding

- 1.1. Krachtens artikel 28 van het EG-Verdrag ⁽¹⁾ worden autonome schorsingen van douanerechten en contingenten met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen door de Raad goedgekeurd op basis van een voorstel van de Commissie. Met het oog hierop heeft de Commissie in 1989 een mededeling ⁽²⁾ gepubliceerd waarin zij de bij haar voorstellen aan de Raad toe te passen basisbeginselen en procedures uiteenzet.
- 1.2. Deze mededeling vormt een aanvulling op de vorige mededeling en treedt in de plaats daarvan. Een en ander is noodzakelijk geworden als gevolg van de Uruguay-ronde en de goedkeuring van de overeenkomst inzake informatietechnologie, die het economisch klimaat in de Gemeenschap sterk hebben beïnvloed. Overeenkomstig de doelstellingen van het actieprogramma „Douane 2000” werd hierbij rekening gehouden met de commentaar en de ideeën die tijdens en na een in Wenen gehouden seminar op dit gebied naar voren werden gebracht. Doel hiervan was deze beginselen te verduidelijken en de procedures voor het internationale handelsverkeer te vereenvoudigen. Voorts werd bij deze herziening rekening gehouden met de opheffing van de beperking op de geldigheidsduur van de verordeningen van de Raad waarbij de schorsingen van rechten en de contingenten worden vastgesteld.
- 1.3. Door het vaststellen van deze grondbeginselen wil de Commissie aangeven door welke economische doelstellingen zij zich bij haar beleid in deze sector laat leiden.
- 1.4. De Commissie is voornemens ten aanzien van de schorsingen die in de tweede helft van 1998 van kracht worden de in deze mededeling geformuleerde algemene beleidsmaatregelen en de daarmee verband houdende administratieve bepalingen toe te passen.

2. Algemene overwegingen

2.1. Functie van het gemeenschappelijk douanetarief

- 2.1.1. In artikel 9 van EG-Verdrag ⁽³⁾ is bepaald dat „de Gemeenschap is gegrondvest op een douane-unie welke zich uitstrekt over het gehele goederen-

verkeer en welke ... de invoering van een gemeenschappelijk douanetarief voor de betrekkingen met derde landen meebrengt”.

Sedert 1968 past de Gemeenschap dit gemeenschappelijk douanetarief toe dat deel uitmaakt van een geheel van maatregelen die erop gericht zijn in de Gemeenschap een goed functionerende, op internationaal niveau concurrerende industrie tot stand te brengen.

- 2.1.2. De in dit tarief vastgestelde rechten hebben niet alleen ten doel de ontwikkeling van de Europese industrie te bevorderen, doch zijn er tevens op gericht de productiecapaciteit van de communautaire industrie te verbeteren en aldus de communautaire producenten in staat te stellen beter het hoofd te bieden aan de concurrentie van leveranciers uit derde landen.

Derhalve dienen voor alle producten die in het vrije verkeer worden gebracht, behoudens de in de communautaire bepalingen vastgestelde afwijkingen, de in dit tarief vastgestelde rechten te worden voldaan. De normale situatie is derhalve die waarin deze rechten worden voldaan.

2.2. Het begrip „schorsing van rechten”

- 2.2.1. De overeenkomstig artikel 28 van het EG-Verdrag goedgekeurde schorsingen van rechten vormen een uitzondering op de normale situatie daar ze de mogelijkheid bieden, tijdens de periode waarin de maatregel van toepassing is, voor een onbeperkte hoeveelheid (schorsing) of voor een beperkte hoeveelheid (contingent), de normaliter voor de ingevoerde goederen verschuldigde rechten, hetzij in hun geheel (volledige schorsing), hetzij gedeeltelijk (gedeeltelijke schorsing), niet te voldoen (antidumpingrechten vallen niet onder deze schorsingen).

- 2.2.2. De aandacht dient wat dit betreft te worden gevestigd op het feit dat goederen die met schorsing van rechten worden ingevoerd vrij over het gehele grondgebied van de Gemeenschap mogen worden vervoerd. Wanneer een schorsing wordt toegekend, komen derhalve alle ondernemingen in alle lidstaten daarvoor in aanmerking. Dit betekent dat een op verzoek van een lidstaat toegekende schorsing consequenties kan hebben in alle andere lidstaten en dat het beheer van deze sector in nauwe en diepgaande samenwerking tussen de lidstaten en de Commissie dient te geschieden, zodat deze laatste erop kan toezien dat rekening wordt gehouden met alle communautaire belangen.

⁽¹⁾ Bij de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam wordt dit artikel door artikel 26 vervangen.

⁽²⁾ PB C 235 van 13.9.1989, blz. 2.

⁽³⁾ Bij de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam wordt dit artikel vervangen door artikel 23.

2.3. *Kenmerken van de schorsing van rechten*

2.3.1. Artikel 28 van het EG-Verdrag verwijst naar autonome wijzigingen en schorsingen van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief. Blijkens de tekst van dit artikel hebben de opstellers van het Verdrag in diverse mogelijkheden voor het aanbrengen van wijzigingen in het gemeenschappelijk douanetarief voorzien.

2.3.2. Uit het voorgaande vloeit voort dat schorsingen regelmatig worden herzien en op verzoek van belanghebbenden kunnen worden ingetrokken. Wanneer de Gemeenschap een constante bevoorrading nodig heeft van bepaalde producten tegen een verlaagd of nultarief (bv. wanneer de van een specifiek product benodigde hoeveelheden te gering zijn om de investeringen te rechtvaardigen die nodig zijn om de productie hiervan in de Gemeenschap te starten), kan de Commissie in uitzonderlijke gevallen voorstellen het autonome recht van het gemeenschappelijk douanetarief te wijzigen.

2.3.3. Voorts zij opgemerkt dat, aangezien schorsingen uitzonderingen zijn op de algemene regel — in casu het gemeenschappelijk douanetarief — zij, evenals alle uitzonderingen, op coherente wijze dienen te worden toegepast.

2.3.4. Ten slotte dienen de schorsingen, opdat deze geen discriminerende maatregelen ten gunste van één enkele handelaar zouden zijn, te gelden voor alle ondernemingen, dat wil zeggen voor alle importeurs in de Gemeenschap en voor leveranciers in derde landen. Dit is de reden waarom geen schorsingen worden toegekend voor goederen die het voorwerp vormen van een alleenverkoopovereenkomst.

2.4. *Doel van de schorsingen van rechten*

2.4.1. De Commissie is van mening dat de douanerechten een bijzondere economische functie vervullen. Schorsingen, die erop gericht zijn het effect dat deze rechten sorteren gedurende een zekere periode geheel of gedeeltelijk op te heffen, kunnen derhalve slechts om specifieke en geldige redenen worden verleend. Daar komt nog bij dat, aangezien deze rechten eigen middelen van de Gemeenschap zijn, de in dit verband aangevoerde economische argumenten in het licht van het algemeen belang van de Gemeenschap moeten worden beoordeeld.

2.4.2. Door ondernemingen de mogelijkheid te bieden gedurende een bepaalde periode goederen tegen lagere prijzen aan te kopen, wordt de economische activiteit in de Gemeenschap gestimuleerd en

verbetert de concurrentiepositie van deze ondernemingen, waardoor meer werkgelegenheid wordt geschapen, zij hun structuren kunnen moderniseren enz.

2.5. *Producten die in aanmerking komen voor een schorsing van rechten*

2.5.1. De schorsingen waren er steeds in hoofdzaak op gericht communautaire bedrijven in staat te stellen grondstoffen, halffabrikaten of onderdelen (doch geen eindproducten) te verwerken die in de Gemeenschap niet voorhanden zijn.

Sedert 1989 is de economische situatie echter veranderd, werd het noodzakelijk om nieuwe werkgelegenheid te scheppen in de Gemeenschap en vond een toenemende internationalisering van de wereldhandel en van de economische activiteit plaats, die er in veel gevallen toe leidde dat bepaalde massaproductieprocessen werden verplaatst. Bij het vaststellen van schorsingen dient derhalve rekening te worden gehouden met deze nieuwe economische realiteit. Voor de Gemeenschap is het van belang dat communautaire bedrijven dankzij de schorsingen volledige werkgelegenheid kunnen handhaven en zich kunnen bevoorraden met de onderdelen die zij nodig hebben om geavanceerde producten met een hoge toegevoegde waarde te vervaardigen, zelfs wanneer het hoofdzakelijk gaat om assemblage.

2.5.2. Bedrijven in de Gemeenschap schakelen steeds meer over op de assemblage van producten waarvoor technisch geavanceerde onderdelen nodig zijn. Een aantal hiervan wordt gebruikt zonder noemenswaardige wijzigingen te ondergaan en kan derhalve zelf als afgewerkt product worden beschouwd. Desalniettemin zouden in bepaalde gevallen schorsingen kunnen worden verleend voor afgewerkte producten die als onderdelen in het eindproduct worden gebruikt, mits de toegevoegde waarde van deze assemblage hoog genoeg is.

2.5.3. Schorsing van rechten zou eveneens overwogen kunnen worden voor apparatuur en materialen die in het productieproces worden gebruikt, ook al worden deze over het algemeen als eindproducten beschouwd, op voorwaarde dat het gaat om specifieke apparatuur en materialen die nodig zijn voor de vervaardiging van duidelijk identificeerbare producten die geen bedreiging vormen voor concurrerende bedrijven in de Gemeenschap.

2.6. *Begunstigden van de schorsingen*

Schorsingen van rechten zijn bestemd voor bedrijven die in de Gemeenschap produceren. Wanneer

een schorsing beperkt is tot een specifiek gebruiksdoeleinde van een product, wordt op dit gebruik van het ingevoerde product toezicht gehouden overeenkomstig de procedures voor de controle op de bijzondere bestemmingen ⁽¹⁾.

Bijzondere aandacht wordt gesteed aan de belangen van het midden- en kleinbedrijf. Niettemin wordt getracht de lijsten van producten die met schorsing van rechten mogen worden ingevoerd niet al te lang te maken, door te vermijden dat daarin producten worden opgenomen waarvoor het bedrag van de niet in te vorderen rechten uit economisch oogpunt onbeduidend is.

2.7. *Schorsingen voor EGKS-producten*

De in deze mededeling uiteengezette criteria zijn eveneens van toepassing op producten die onder het EGKS-Verdrag vallen. Besluiten betreffende schorsingen voor dergelijke producten worden momenteel volgens andere procedures ⁽²⁾ genomen.

2.8. *Douane-unie met Turkije*

Voor producten die aan de voorschriften van de douane-unie met Turkije zijn onderworpen (alle goederen met uitzondering van landbouwproducten en EGKS-producten), gelden dezelfde criteria, aangezien Turkije wat dit betreft dezelfde rechten en verplichtingen heeft als de lidstaten. De besluitvormingsprocedures zijn evenwel verschillend.

3. **Algemene tendensen**

Met het oog op de bovenstaande overwegingen is de Commissie voornemens in haar voorstellen aan de Raad en in de verordeningen die deze kan vaststellen, de hierna volgende criteria te hanteren.

3.1. De schorsingen van rechten hebben in hoofdzaak ten doel bedrijven uit de Gemeenschap in staat te stellen grondstoffen, halffabrikaten of onderdelen te gebruiken zonder daarbij aan de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief te moeten voldoen.

Schorsingen worden voorgesteld na een grondig onderzoek van de economische redenen die aan het verzoek ten grondslag liggen en uitsluitend in zoverre er een gunstig effect voor de economie van de Gemeenschap van wordt verwacht.

Wegens tijdgebrek konden de verordeningen van de Raad houdende schorsing van de autonome rechten pas enkele dagen voor de datum van inwerkingtreding gepubliceerd worden. Dit leverde problemen op voor de nationale administraties, de ondernemers en de importeurs. De Raad heeft met het oog hierop besloten, behalve voor bepaalde visserijproducten, meerjarenverordeningen ⁽³⁾ (dat wil zeggen zonder vervaldatum) vast te stellen, die om de zes maanden gedeeltelijk worden aangepast, teneinde rekening te houden met nieuwe verzoeken en technische of economische ontwikkelingen in producten en markten.

3.2. In beginsel worden in de navolgende omstandigheden, behoudens in gevallen waarin dit strijdig is met het belang van de Gemeenschap en met internationale verplichtingen, geen schorsingen voorgesteld:

- wanneer in de Gemeenschap of door producenten in een derde land met preferentiële tariefregelingen ⁽⁴⁾ toereikende hoeveelheden worden vervaardigd van producten die identiek of gelijkwaardig zijn met de in te voeren producten of ter vervanging daarvan kunnen dienen en de betrokkenen daarvan kennis dragen. Dit geldt eveneens in het geval waarin, bij gebrek aan voldoende productie, in de Gemeenschap of in een derde land met preferentiële tariefregelingen, het toekennen van een schorsing voor een product de mededingingsvoorwaarden tussen onderneming in de Gemeenschap voor de eindproducten waarin dit product dient te worden verwerkt of voor producten in een verwante sector zou kunnen verstoren;
- wanneer de met schorsing van rechten in te voeren producten eindproducten zijn die bestemd zijn om zonder verdere ingrijpende bewerking of zonder dat ze een onmisbaar integrerend onderdeel vormen van een groter eindproduct aan de eindverbruikers te worden verkocht;
- wanneer de ingevoerde goederen het voorwerp vormen van een alleenverkoopovereenkomst die communautaire importeurs beperkingen oplegt wat betreft de mogelijkheid de goederen bij fabrikanten in derde landen aan te kopen;

⁽¹⁾ De artikelen 21 en 82 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 (PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1) en de artikelen 291 tot 304 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

⁽²⁾ Zie bijvoorbeeld Besluit 1384/96/EGKS (PB L 174 van 12.7.1996, blz. 11).

⁽³⁾ Verordeningen (EG) nr. 3050/95 (PB L 320 van 30.12.1995, blz. 1), (EG) nr. 1255/96 (PB L 158 van 29.6.1996, blz. 1) en (EG) nr. 2505/96 (PB L 345 van 31.12.1996, blz. 1).

⁽⁴⁾ Alle landen waarvoor bij invoer van het betrokken product een recht wordt toegepast dat lager is dan het conventionele recht van de Gemeenschap.

- wanneer de voordelen van de schorsingen vermoedelijk niet aan de verwerkende bedrijven of producenten in de Gemeenschap ten goede zullen komen;
- wanneer de schorsing niet verenigbaar zou zijn met een andere beleidsmaatregel van de Gemeenschap (bv. andere preferentiële regelingen, antidumpingmaatregel, kwantitatieve beperking), of beperking om redenen in verband met het milieu.

3.3. Wanneer producten die identiek of gelijkwaardig zijn met het in te voeren product of ter vervanging daarvan kunnen dienen, in de Gemeenschap worden vervaardigd of geleverd kunnen worden door in een derde land gevestigde producenten die voor preferentiële tariefregelingen in aanmerking komen en die de betrokken partijen bekend zijn, doch deze productie ontoereikend is om in de behoeften van alle relevante verwerkende bedrijven en producenten te voorzien, kunnen tariefcontingenten (beperkt tot de niet-beschikbare hoeveelheden) of gedeeltelijke tariefschorsingen worden verleend. Bij de besluitvorming wordt verder rekening gehouden met de invoer van producten waarvoor een preferentiële tariefregeling bestaat of die bestemd zijn voor wederuitvoer (bv. actieve veredeling).

Een tariefcontingent kan als zodanig worden aangevraagd of kan na onderzoek van een verzoek tot schorsing worden vastgesteld. Wat dit betreft, zal in voorkomend geval rekening worden gehouden met het risico van schade voor een eventuele nieuwe productie in de Gemeenschap en met alle reserveproductiecapaciteit die in de Gemeenschap of in een derde land met preferentiële tariefregelingen beschikbaar zou kunnen worden gemaakt.

De verzoeken tot gebruikmaking van deze tariefcontingenten worden afgehandeld in chronologische volgorde van de aanvragen⁽¹⁾.

3.4. De gelijkwaardigheid van de in te voeren producten met communautaire producten of producten die uit een derde land met preferentiële tariefregelingen worden ingevoerd, wordt in zoverre mogelijk beoordeeld aan de hand van objectieve criteria, waarbij rekening wordt gehouden met de essentiële chemische en fysieke kenmerken van de betreffende goederen, het doel en het handelsgebruik waarvoor deze bestemd zijn en, in het bijzonder, hun werkwijze en huidige of toekomstige beschikbaarheid op de communautaire markt.

Bij deze beoordeling wordt geen rekening gehouden met eventuele prijsverschillen tussen de in te voeren producten en de communautaire producten.

3.5. De verzoeken om schorsing van rechten of tot gebruikmaking van contingenten dienen overeenkomstig het bepaalde in de hiernavolgende bijlagen door de lidstaten te worden ingediend namens met name genoemde verwerkende bedrijven of producenten in de Gemeenschap die naar behoren zijn ingericht om de ingevoerde producten in hun fabricageprocédés te verwerken. De aanvragers dienen te bewijzen dat zij in het recente verleden ernstig doch tevergeefs hebben getracht de betrokken goederen, dan wel gelijkwaardige of vervangende producten bij de belangrijkste potentiële leveranciers in de Gemeenschap of bij in een derde land gevestigde ondernemingen met preferentiële tariefregelingen aan te kopen.

Tevens dienen zij de informatie te verstrekken die de Commissie nodig heeft om de aanvraag met inachtneming van de in deze mededeling neergelegde criteria te onderzoeken. In het algemeen worden verzoeken, om redenen van praktische aard, niet in aanmerking genomen wanneer het bedrag van de niet in te vorderen invoerrechten op minder dan 20 000 ECU per jaar wordt geraamd. Bedrijven kunnen hun invoer samenvoegen om deze drempel te bereiken.

3.6. De bepalingen van de bijlagen kunnen in het licht van het Douane 2000-programma⁽²⁾ worden herzien, met name met het oog op de invoering van geautomatiseerde procedures voor de verzending van nieuwe aanvragen en bezwaren in partnerschap met de lidstaten.

Een overzicht van de nog beschikbare hoeveelheden van de tariefcontingenten kan iedere dag worden opgevraagd via het Internet op de Europa-server („<http://europa.eu.int/en/comm/dg21/tariff/public/infos/qotwelco.htm>”). De geconsolideerde bijlagen bij de verordeningen betreffende schorsingen en tariefcontingenten, de nieuwe aanvragen voor tariefschorsingen en de adressen van de verantwoordelijke vakministeries zullen te gelegener tijd ook beschikbaar komen op dezelfde server.

⁽¹⁾ Zie artikel 308 bis van Verordening (EEG) nr. 2454/93, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1427/97 (PB L 196 van 24.7.1997, blz. 31).

⁽²⁾ PB L 33 van 4.2.1997, blz. 24, zie de artikelen 9, lid 4, en 10, lid 2.

BIJLAGE 1

ADMINISTRATIEVE ASPECTEN

1. De op het gebied van tariefschorsingen opgedane ervaring heeft geleerd dat deze sector het best kan worden beheerd door de verzoeken om schorsing zodanig te groeperen dat deze, hetzij op 1 januari, hetzij op 1 juli van elk jaar in werking treden. Een dergelijke groepering op datum vergemakkelijkt de verwerking van deze maatregelen in het kader van Taric (geïntegreerd tarief van de Europese Gemeenschap), evenals de toepassing ervan door de lidstaten. Te dien einde streeft de Commissie ernaar haar voorstellen betreffende schorsingen zo spoedig mogelijk bij de Raad in te dienen opdat de betreffende verordeningen geruime tijd voor hun inwerkingtreding in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* kunnen worden bekendgemaakt. Wat de tariefcontingenten betreft, kan de Commissie onder bepaalde omstandigheden ook buiten de hierboven vermelde perioden een besluit nemen inzake verhoging van de hoeveelheden of verlenging van geldigheidsduur⁽¹⁾.

Verzoeken om schorsing

2. De verzoeken om schorsing worden door elke lidstaat gecentraliseerd, waarna wordt onderzocht of ze aan de in deze mededeling opgenomen criteria voldoen. De lidstaat bepaalt op eigen verantwoordelijkheid welke verzoeken naar de terzake bevoegde afdeling van DG XXI van de Commissie worden doorgezonden.

De Commissie dient tijdig te kunnen beschikken over de verzoeken, zodat zij voldoende tijd heeft om de procedures voor de evaluatie en publicatie van een schorsing of tariefcontingent af te ronden. Dit betekent dat verzoeken om schorsingen uiterlijk op 15 maart en 15 september dienen te zijn ontvangen, opdat de beoogde maatregelen respectievelijk op 1 januari en 1 juli van het volgende jaar in werking kunnen treden.

3. Verzoeken om schorsing worden onderzocht door de Commissie, bijgestaan door de Groep economisch tariefvraagstukken. Voor bepaalde besluiten (bv. verhoging van tariefcontingenten tijdens het jaar) stemmen de vertegenwoordigers van de lidstaten in het kader van het Comité douanewetboek — economische tariefvraagstukken. Deze groep komt bijeen onder auspiciën van de Commissie, afhankelijk van de eisen en de aard van de te onderzoeken producten.
4. Aanvragen dienen te worden gesteld op een formulier van het in bijlage 2 opgenomen model (of een equivalent computerformulier). Om de administratieve en economische verwerking van de aanvragen te bespoedigen verdient het aanbeveling, indien nodig, aanvragen die zijn gesteld in de taal van de verzoeker te vergezellen van een Engelse, Franse of Duitse vertaling (eventueel met technische gegevens).
5. Voor de omschrijving van het product dient in voorkomend geval gebruik te worden gemaakt van de benamingen en begrippen van de gecombineerde nomenclatuur of van de International Standards Organisations (ISO), de International Nonproprietary Name (INN), de International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC) of de Colour Index (CI). Verder dienen de eenheden van het International System of Units (SI) te worden aangehouden en dienen internationaal erkende testen en normen te worden gebruikt.
6. Aanvragen om schorsing gaan vergezeld van alle documenten die noodzakelijk zijn voor een grondig onderzoek van de gevraagde maatregelen (technische beschrijvingen, gebruiksaanwijzingen, handelsdocumentatie, statistische gegevens, monsters, enz.).
7. Vertrouwelijke informatie mag separaat bij de Commissie worden ingediend. De voorzitter van de Groep economische tariefvraagstukken kan deze gegevens niettemin aan een andere lidstaat medelen wanneer deze daar uitdrukkelijk om verzoekt. Hij dient daarvoor echter de uitdrukkelijke toestemming te hebben van de vertegenwoordiger van de lidstaat die verantwoordelijk is voor die informatie en dient hierbij alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn om het vertrouwelijke karakter van de betreffende gegevens te vrijwaren. Het spreekt echter voor zich dat geen rekening wordt

⁽¹⁾ Zie de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 2505/96 (PB L 345 van 31.12.1996, blz. 1).

gehouden met verzoeken waarin essentiële informatie om welke reden dan ook ontbreekt (bv. om „vertrouwelijke bedrijfsinformatie” zoals productieprocessen, chemische formules of samenstellingen enz. te beschermen).

8. Indien zij dit noodzakelijk acht, kan de Commissie de lidstaat in kwestie verzoeken alle aanvullende informatie in verband met een verzoek om schorsing te verstrekken die zij onontbeerlijk acht om het voorstel aan de Raad te formuleren.

Bezwaren tegen verzoeken van de lidstaten

9. Bezwaren tegen een nieuw verzoek dienen te worden ingediend uiterlijk tijdens de tweede bijeenkomst van de Groep economische tariefvraagstukken voor de betreffende periode als omschreven onder punt 2. De voorzitter kan de leden van de groep schriftelijk om hun standpunt vragen. In dat geval dienen bezwaren binnen een redelijke, door de voorzitter vast te stellen termijn te worden ingediend.
10. Bezwaren moeten schriftelijk worden gemotiveerd op een formulier van het in bijlage 3 opgenomen model (of een equivalent computermodel) en dienen zo volledig mogelijke informatie te bevatten over het bestaan van een communautaire productie van het product in kwestie of van een gelijkwaardig product, alsmede de namen van de producenten die dergelijke producten kunnen leveren. Een kopie van elk bezwaarschrift wordt gelijktijdig aan de Commissie en aan de overige lidstaten gezonden.
11. De hierboven uiteengezette criteria zijn tevens van toepassing op lopende schorsingen. De Commissie kan het nodig achten om indiening van een nieuw verzoek te vragen, waarbij de in het kader van de lopende schorsing ingevoerde hoeveelheden dienen te worden vermeld. Bezwaren tegen de verlenging van een tariefschorsing dienen te worden ingediend uiterlijk tijdens de eerste vergadering van de Groep economische tariefvraagstukken voor de betrokken periode of via de schriftelijke procedure op initiatief van de diensten van de Commissie.

Commentaar op nieuwe verzoeken van landen met een preferentiële tariefregeling

12. Commentaar op een nieuw verzoek van een land met een preferentiële tariefregeling dient door de Commissie uiterlijk op 15 juni en 15 december te zijn ontvangen, met het oog op inwerkingtreding op respectievelijk 1 januari en 1 juli van het volgende jaar. Zij dient te worden gesteld op een formulier dat in overeenstemming is met het formulier van bijlage 3 en moet gestaafd zijn met bewijsmateriaal waaruit blijkt dat de producent in dit land het product waarvoor een schorsing van rechten wordt gevraagd, kan leveren en dat dit product bij invoer in de Gemeenschap voor een preferentiële tariefbehandeling in aanmerking komt.
13. Commentaar van landen met een preferentiële tariefregeling op de verlenging van een schorsing van rechten dient door de Commissie op uiterlijk 15 mei en 15 november te worden ontvangen, met het oog op inwerkingtreding op respectievelijk 1 januari en 1 juli van het volgende jaar. Deze bezwaren dienen naar vorm en inhoud in overeenstemming te zijn met het bepaalde onder punt 12.
14. Commentaar van landen met preferentiële tariefregelingen op nieuwe verzoeken of verlengingen van tariefschorsingen mogen niet ten gevolge hebben dat een besluit van de Commissie een nieuwe schorsing voor te stellen of een bestaande schorsing te handhaven of te wijzigen wordt uitgesteld. Deze bezwaren worden enkel in aanmerking genomen wanneer uit het bewijsmateriaal en de informatie waarover de Commissie en de lidstaten beschikken zonder redelijke twijfel kan worden geconcludeerd dat zij gerechtvaardigd zijn het licht van de in deze mededeling geformuleerde doelstellingen en beginselen.

Afgewezen verzoeken

15. Verzoeken om schorsing die door de Commissie niet worden aanvaard voor opname in een voorstel aan de Raad worden slechts opnieuw in aanmerking genomen voorzover zij nieuwe, voor de aanvaarding relevante elementen bevatten (bv. essentiële aanvullende informatie, bezwaren van een lidstaat die worden ingetrokken of binnenkort waarschijnlijk zullen worden ingetrokken).

*BIJLAGE 2***VERZOEK OM SCHORSING VAN RECHTEN OF TOT OPENING VAN EEN CONTINGENT**

(Lidstaat:)

Deel I

1. Code van de gecombineerde nomenclatuur:

2. Gedetailleerde productomschrijving overeenkomstig de douanenomenclatuur.

3. Aanvullende informatie, met inbegrip van handelsbenaming, verpakking, beschrijving van de werking, gebruik waarvoor het ingevoerde product bestemd is, soort product waarin het moet worden opgenomen en eindgebruik van dat product:

4. Verklaring van de belanghebbende dat de in te voeren producten niet het voorwerp vormen van een alleenverkoopovereenkomst (blad bijvoegen):

5. a) Naam en adres van de bedrijven in de Gemeenschap of in een derde land waarvoor preferentiële tariefregelingen gelden, die werden benaderd met het oog op de levering van identieke of gelijkwaardige producten of vervangingsproducten:

b) Data en resultaten van de onder a) bedoelde stappen.

c) Redenen waarom de producten van deze ondernemingen niet geschikt zijn voor het beoogde doel:

6. Bijzondere opmerkingen (bv. vermelding van soortgelijke of eerdere schorsingen of contingenten, bestaande bindende tariefinlichting enz.):

VERZOEK OM SCHORSING VAN RECHTEN OF TOT OPENING VAN EEN CONTINGENT

(Lidstaat:)

Deel II

1. Code gecombineerde nomenclatuur:
2. Aanvraag ingediend door:
Adres:
Telefoon/telex/fax:
3. Verwachte jaarlijkse invoer:
— waarde (in ECU):
— hoeveelheid (in statistische eenheden):
4. Huidige invoer (vorig jaar):
— waarde (in ECU):
— hoeveelheid (in statistische eenheden):
5. Verlangde periode:
6. Recht dat van toepassing is op het tijdstip van de aanvraag:
7. Raming van de niet-ingevorderde douanerechten (in ECU) op jaarbasis:
8. Naam en adres van de producent in het derde land:
9. Naam en adres van de importeur en de gebruiker in de Gemeenschap:

Voor chemische producten:

10. „CUS”-nummer (referentienummer van de Europese douanelijst van chemische stoffen) en „CAS”-nummer (registratienummer van de Chemical Abstracts Service Registry):
11. Structuurformule:

Bijlagen (technische productgegevens, gebruiksaanwijzingen, handelsdocumentatie enz.)

(Datum)

Opmerking:

In deel I of deel II bedoelde informatie van vertrouwelijke aard kan separaat bij de Commissie worden ingediend.

—

BIJLAGE 3

BEZWAAR TEGEN EEN VERZOEK OM SCHORSING VAN RECHTEN OF EEN CONTINGENT

(Lidstaat:)

| |
|----------------|
| Verzoek nr.: |
| GN-code: |
| Goederen: |
| Dossiernummer: |

- De betrokken goederen zijn momenteel in de Gemeenschap beschikbaar.
- De betrokken goederen zullen in de Gemeenschap beschikbaar zijn per (datum).
- Een of meer gelijkwaardige producten of vervangingsproducten zijn in de Gemeenschap verkrijgbaar.
- Andere:

Bedrijven die identieke, gelijkwaardige of vervangende producten kunnen leveren

Naam van het bedrijf:

Contactpersoon:

Adres:

Tel.:

Fax:

E-mail:

Handelsbenaming van het product:

Bericht van inleiding van een nieuw onderzoek naar de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde elektronische weegschalen van oorsprong uit Japan

(98/C 128/03)

Na de publicatie van een bericht waarin werd medegedeeld dat de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van bepaalde elektronische weegschalen van oorsprong uit Japan⁽¹⁾ weldra zullen vervallen, heeft de Commissie een verzoek om een nieuw onderzoek naar deze maatregelen ontvangen ingevolge artikel 11, lid 2 van Verordening (EG) nr. 384/96⁽²⁾ (hierna de basisverordening genoemd).

1. Verzoek om een nieuw onderzoek

Het verzoek werd ingediend namens de producenten in de Gemeenschap wier gezamenlijke productie van het betrokken product een groot gedeelte van de totale productie van dit product in de Gemeenschap vertegenwoordigt.

2. Product

Het betreft elektronische weegschalen voor de detailhandel (hierna „REWS” genoemd) die momenteel zijn ingedeeld onder GN-code 8423 81 50. Deze GN-code wordt slechts ter informatie verstrekt.

3. Bestaande maatregelen

De momenteel geldende maatregelen zijn definitieve antidumpingrechten die werden ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 993/93⁽³⁾.

4. Redenen voor het nieuwe onderzoek

Het verzoek bevat op het eerste gezicht bewijzen dat het vervallen van de maatregelen waarschijnlijk zal resulteren in een voortzetting of een hernieuwd optreden van dumping en schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

De indieners van het verzoek voerden aan dat verder met dumping uit Japan werd uitgevoerd. De bewering dat er dumping heeft plaatsgevonden is gebaseerd op een vergelijking van de Japanse binnenlandse prijzen van het product waarop het onderzoek betrekking heeft met de prijzen voor uitvoer van dit product naar de Gemeenschap. Op deze basis zijn de berekende dumpingmarges aanzienlijk en liggen beduidend hoger vergeleken met de dumpingmarges die in het vorige onderzoek werden vastgesteld.

Tevens wordt aangevoerd dat de ingevoerde producten die verkocht werden tegen prijzen die de prijzen van

de Gemeenschap onderboden, ertoe hebben bijgedragen dat de bedrijfstak verder schade leed in de vorm van een aanzienlijke daling van de prijzen, de verkochte hoeveelheden, de werkelijke productie en de bezettingsgraad van de productiecapaciteit. Voorts wordt aangevoerd dat de schade ongetwijfeld zal toenemen indien de maatregelen komen te vervallen aangezien ondanks de geldende maatregelen verder schade is berokkend.

De bewering dat dumping en schade aanhielden wordt kracht bijgezet door de verklaring dat de Japanse producenten sedert de instelling van de antidumpingrechten ondanks de ten overvloede beschikbare capaciteit in Japan hun productiecapaciteit in andere landen aanzienlijk hebben verhoogd. De invoer van het betrokken product uit sommige van deze landen, i.e. Korea en Singapore is aan antidumpingrechten onderworpen. Er wordt aangevoerd dat, tenzij antidumpingmaatregelen ten aanzien van in Japan vervaardigde REWS worden gehandhaafd, de Japanse producenten de extra productie uit hun buitenlandse vestigingen opnieuw naar Japan zouden kunnen overbrengen, waardoor dit land onvermijdelijk nog meer dumping en schade zou veroorzaken.

Gezien de bewering dat het vervallen van de maatregelen zou resulteren in nog meer dumping en schade oordeelt de Commissie het passend om niet alleen ingevolge artikel 11, lid 2, van de basisverordening, maar ook ingevolge artikel 11, lid 3, van deze verordening een nieuw onderzoek in te leiden.

5. Procedure voor de vaststelling van dumping en schade

Na overleg met het Raadgevend Comité stelde de Commissie vast dat er voldoende bewijzen voorhanden waren voor de opening van een nieuw onderzoek; derhalve opent zij hierbij een onderzoek ingevolge artikel 11, leden 2 en 3, van de basisverordening.

a) *Vragenlijsten*

Om in het bezit te komen van de gegevens die zij voor haar onderzoek noodzakelijk acht zal de Commissie vragenlijsten zenden aan de producenten in de Gemeenschap en aan de exporteurs en de importeurs die aan het onderzoek hebben medegewerkt dat tot de huidige maatregelen leidde. Terzelfder tijd zal een exemplaar van de vragenlijst aan iedere bekende representatieve vereniging van exporteurs of importeurs worden gezonden. De autoriteiten van de exporterende landen zal worden medegedeeld welke exporteurs hierbij betrokken zijn en zullen een exemplaar van de vragenlijst die deze exporteurs is toegezonden ontvangen.

⁽¹⁾ PB C 329 van 31.10.1997, blz. 6.

⁽²⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96 (PB L 317 van 6.12.1996, blz. 1).

⁽³⁾ PB L 104 van 29.4.1993, blz. 4.

Andere exporteurs en importeurs worden verzocht onverwijld contact op te nemen met de Commissie om vast te stellen of het nieuwe onderzoek op hun betrekking heeft. Indien dit het geval is dienen zij zo spoedig mogelijk en uiterlijk 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, een exemplaar van de vragenlijst aan te vragen omdat alle vragenlijsten beantwoord moeten zijn binnen de in lid 7 van dit bericht vastgestelde termijn. De verzoeken om toezending van de vragenlijsten dienen schriftelijk te worden gericht aan onderstaand adres en dienen naam, adres, telefoonnummer, fax- en/of telexnummer van de betrokken partij te bevatten.

b) *Verzameling van gegevens en hoorzitting*

Alle betrokken partijen worden verzocht hun standpunten schriftelijk bekend te maken en bewijzen over te leggen mits zij kunnen aantonen dat de resultaten van dit onderzoek voor hun waarschijnlijk gevolgen zullen hebben.

Bovendien kan de Commissie betrokken partijen horen indien deze haar hiertoe een schriftelijk verzoek toezenden en kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn waarom zij moeten worden gehoord.

6. Belang van de Gemeenschap

Om de vraag of het intrekken dan wel handhaven van de antidumpingrechten die momenteel van kracht zijn in het belang van de Gemeenschap is, juist te beantwoorden, kunnen de producenten van de Gemeenschap, de importeurs en hun representatieve verenigingen alsmede de representatieve verwerkende bedrijven, overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening, binnen de in dit bericht vastgestelde termijn, zich bij de Commissie bekendmaken en gegevens ter beschikking stellen. Er zij op gewezen

dat gegevens die in het kader van dit artikel ter beschikking worden gesteld slechts in aanmerking zullen worden genomen indien zij ten tijde van de indiening met factische bewijzen worden gestaafd.

7. Termijn

De belanghebbende partijen dienen zichzelf bekend te maken en hun schriftelijke standpunten en gegevens in te dienen binnen 40 dagen na de datum van publicatie van dit bericht indien zij wensen dat met hun opmerkingen in het kader van het onderzoek rekening wordt gehouden. De belanghebbende partijen kunnen eveneens binnen dezelfde termijn, verzoeken om door de Commissie te worden gehoord. Deze termijn geldt ook voor de belanghebbende partijen die de Commissie niet bekend zijn en het is bijgevolg in het belang van deze partijen dat zij zo spoedig mogelijk op onderstaand adres contact opnemen met de Commissie:

Europese Commissie
Directoraat-generaal I
Buitenlandse betrekkingen, handelspolitiek en betrekkingen met Noord-Amerika, het Verre Oosten, Australië en Nieuw-Zeeland
Directoraten I-C/I-E
(DM 24 8/38)
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax: (32 2) 295 65 05
Telex: COMEU B 21877.

8. Niet-medewerking

Indien een belanghebbende partij weigert toegang te verlenen tot de noodzakelijke gegevens of deze anderszins niet verstrekt binnen de vastgestelde termijn, dan wel het onderzoek ernstig belemmert, kunnen voorlopige of definitieve, positieve of negatieve bevindingen worden vastgesteld op basis van de beschikbare gegevens, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 83/97 (ex NN 153/97)

Duitsland

(98/C 128/04)

(Voor de EER relevante tekst)

(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)

Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige lidstaten en andere belanghebbenden betreffende steun ten gunste van DOW/Buna SOW Leuna Olefinverbund GmbH (BSL), Duitsland

De Commissie heeft de Duitse regering bij onderstaande brief in kennis gesteld van haar beslissing tot inleiding van de procedure volgens artikel 93, lid 2.

„1. Op 28 november 1995 en 29 mei 1996 heeft de Commissie een eindbeschikking gegeven houdende goedkeuring van steun ten belope van 9,5 miljard DEM ten behoeve van de privatisering van het grootste chemiecomplex van de vroegere Duitse Democratische Republiek, thans genoemd Buna SOW Leuna Olefinverbund GmbH (¹).

1.1. Buna SOW Leuna Olefinverbund GmbH (hierna te noemen: BSL) is gevestigd in Saksen-Anhalt (regio Halle-Leipzig) en is de opvolger van de drie chemieconglomeraten Buna (Schkopau), SOW (Böhlen) en Leuna-Werke GmbH (Leuna), die in de voormalige DDR een groot aantal zeer verscheiden activiteiten ontplooiden en aan 68 500 personen werk verschaften.

1.2. Na de hereniging van Duitsland in 1991 heeft de Treuhandanstalt (hierna „THA” genoemd) de overblijvende bedrijfsactiviteiten ondergebracht in één onderneming met het oog op de liquidatie van de verouderde activiteiten van de drie ondernemingen die op oneconomische schaal produceerden. De drie vestigingen waren van elkaar afhankelijk in die zin, dat de polyolefineninstallaties in Buna en Leuna via pijpleidingen met de nodige olefinen werden bevoorradad door de kraakinstallaties in Böhlen, zodat ook de Treuhandanstalt zich verplicht zag om de drie vestigingen gezamenlijk te privatiseren. Terzelfder tijd werd het aantal werknemers tot januari 1995 teruggebracht op 5 820.

1.3. DOW Chemical Company (hierna te noemen: DOW) was de enige bieder voor BSL, en diende een overtuigend plan in voor een volledige herstructurering van het olefinencomplex. Weliswaar ging het plan uit van een verdere personeelsvermindering tot 2 200 werkne-

mers in januari 1999, doch het bevatte perspectieven voor een duurzame gezondmaking van het complex in zijn geheel. In april 1995 werd de privatiseringsovereenkomst tussen DOW en de Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (hierna te noemen: BvS), de opvolger van de Treuhandanstalt, in een notariële akte vastgesteld. De overeenkomst, die een opschortende clause bevatte in afwachting van goedkeuring door de Commissie krachtens artikel 93 van het EG-Verdrag, voorzag in aanzienlijke betalingen van de BvS aan BSL, die veel hoger waren dan de door DOW voor de overname betaalde prijs.

De Commissie heeft steeds aangevoerd dat een privatisering met verkoop aan een belanghebbende die niet de hoogste bieder is bij een openbare aanbesteding, of die tot een negatieve prijs leidt, overheidssteun kan omvatten. In een procedure volgens artikel 93, lid 2, onderzoekt zij bijgevolg of de steunelementen in een privatiseringsovereenkomst verenigbaar zijn met de gemeenschappelijke regels inzake staatssteun.

2. De privatiseringsovereenkomst die oorspronkelijk bij de Commissie werd aangemeld omvatte staatssteun ten belope van in totaal 11,597 miljard DEM, plus compensaties voor energiekosten en de kosten voor de bouw en het gebruik van een pijplijn naar Rostock, waarbij de risico's van de laatste maatregelen niet konden worden begrensd. Tijdens de procedure van artikel 93, lid 2, toonde de Duitse regering zich bereid om het steunbedrag te verminderen. Tenslotte oordeelde de Commissie dat een maximumbedrag van 9,5 miljard DEM steun vormde in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst en verenigbaar was met de gemeenschappelijke markt, in zover aan bepaalde in de beschikking vervatte voorwaarde zou worden voldaan.

2.1. Doorslaggevend voor de goedkeuring door de Commissie was de overweging, dat het door DOW ingediende herstructureringsplan bestond uit aan elkaar gelieerde elementen die alle nodig waren om tot een geïntegreerd en levensvatbaar olefinencomplex te komen, en dat een schrapping of wijziging van een der elementen het project in zijn geheel in gevaar zou hebben gebracht.

(¹) Wegens een aantal kleine verschillen tussen de Duitse en de Engelse versie van de beschikking van 28 november 1995 werd door de Commissie op 29 mei 1996 een geharmoniseerde versie van die beschikking goedgekeurd, die als Beschikking 96/545/EEG werd bekendgemaakt in het PB L 239 van 19.9.1996.

Bovendien heeft de Commissie in de loop van de procedure van artikel 93, lid 2, onderzocht of de uitbreiding van bestaande capaciteit en de totstandbrenging van nieuwe capaciteit zou leiden tot overcapaciteit op de markt of zou plaatsvinden in sectoren waar reeds structurele overcapaciteit bestaat. Zij kwam tot het besluit dat, met uitzondering van de voorziene aniliefabriek, geen van de door DOW voorziene vestigingen zou leiden tot overcapaciteit voor een van de productgebieden van BSL. Derhalve hechtte de Commissie haar goedkeuring aan onder meer de volgende ondersteunde investeringen:

- een benzeeninstallatie met een capaciteit van 200 KT/jaar;
- modernisering van een butadiëeninstallatie met een capaciteit van 45 KT/jaar (zonder capaciteitsuitbreiding);
- een ethylbenzeen/styreneenheid met een capaciteit van 200 KT/jaar;
- een acrylzuurinstallatie van 90 KT/jaar en een acryl-esterinstallatie van 93 KT/jaar;
- een LDPE-fabriek in Leuna met een capaciteit van 145 KT/jaar en
- verbeteringen aan de SB-rubberfabriek (styreen/butadiëen-rubber) en de PB-rubberfabriek (polybuteen-rubber) tot respectievelijk 70 KT/jaar en 24 KT/jaar.

De Commissie hield daarenboven rekening met het feit dat DOW voor de herstructurering een aanzienlijke eigen bijdrage leverde ten belope van 1,5 miljard DEM, terwijl nog eens 212 miljoen DEM zou worden ingebracht indien DOW zou beslissen om een anilineninstallaties op te richten of vervangende investeringen met eigen middelen te verrichten.

Een bijkomende overweging voor de Commissie was dat met de steun aan BSL het behoud van een industriële basis kon worden verzekerd, met positieve gevolgen voor de werkgelegenheid en voor de regio. Daarbij hield zij rekening met het feit dat de privatiseringsovereenkomst tussen DOW en BSL, bovenop de investeringen die tot 2010 in het kader van het herstructureringsprogramma zouden worden verricht, voorzag in de mogelijkheid van bijkomende investeringen van 1,2 miljard DEM om een duurzame concurrentiekracht, de groei en de economische levensvatbaarheid van dit petrochemisch complex te waarborgen.

2.2. De verschillende steunelementen omvatten investeringssteun met een maximumbedrag van 2,973 miljard DEM voor de financiering van het herstructureringsplan en een „cash flow”-compensatie van ten hoogste 2,988 miljard DEM gedurende de herstructureringsstermijn van 1996 tot 31 mei 2000.

2.2.1. Binnen het kader van de investeringssteun hechtte de Commissie haar goedkeuring aan investeringen ten belope van 327 miljoen DEM in fabrieken die

geen integraal onderdeel van BSL vormen (zoals ftaalzuur-, weekmakers- en dispersie-installaties). In de privatiseringsovereenkomst wordt bepaald dat indien DOW de exploitatie van die fabrieken zou wensen stop te zetten en geen koper zou kunnen vinden, zij deze vestigingen zou kunnen sluiten op voorwaarde dat zij gepaste vervangingsinvesteringen zou aanbieden. Die investeringen zouden dan in aanmerking komen voor steun ten belope van 327 miljoen DEM. Dit bedrag voor de voornoemde investeringen werd door de Commissie enkel goedgekeurd omdat zij in die fase niet wist welke de vervangingsinvesteringen zouden zijn.

De kosten voor de installatie en het gebruik van de pijpleiding naar Rostock, die tijdens de procedure van artikel 93, lid 2, door de Commissie werd geïdentificeerd en goedgekeurd bedroegen 540 miljoen DEM.

2.2.2. Volgens de oorspronkelijke versie van de privatiseringsovereenkomst zou de BvS de elektriciteits- en stoomkosten van BSL subsidiëren. Gedurende de herstructureringsperiode zouden die subsidies tot 31 mei 2000 gedeeltelijk uit de „cash-flow”-compensatie en gedeeltelijk bovenop die compensatie worden toegekend. Daarna zou tot 31 december 2014 een bijkomende subsidie voor de elektriciteits- en stoomkosten worden betaald. In de oorspronkelijke privatiseringsovereenkomst werden de preciese cijfers voor de steun in de vorm van compensatie voor de energiekosten niet vermeld. In de loop van de procedure werd hiervoor echter een bedrag van in totaal 966 miljoen DEM opgegeven, waarvan 162 miljoen DEM uit de „cash flow”-compensatie en de overblijvende 804 miljoen DEM als bijkomende compensatie voor elektriciteits- en stoomkosten.

Tijdens de procedure van artikel 93, lid 2, maakte de Commissie duidelijk dat voor dergelijke bedrijfssteun geen rechtvaardiging bestond. Het is gebruikelijk dat over stroomleveringsovereenkomsten wordt onderhandeld tussen ondernemingen, zonder dat overheidssteun kan worden aangewend om het verschil bij te passen tussen het bedrag dat de stroomafnemer bereid is te betalen en de prijs die de stroomleverancier wil verwezenlijken. Bovendien was de Commissie van mening dat de Duitse regering niet afdoende had aangetoond dat de subsidiëring van de energieprijzen moest worden beschouwd als een gevolg van het herstructureringsproces of aan dit proces zou gekoppeld zijn.

Bijgevolg kwamen de Duitse autoriteiten en DOW overeen om in de privatiseringsovereenkomst die onderdelen te schrappen, waarin werd voorzien in een compensatie voor de elektriciteits- en stoomkosten bovenop de „cash flow”-compensatie, en om de bovengrens voor de „cash flow”-compensatie met 162 miljoen DEM te verlagen van 3,15 miljard DEM tot 2,988 miljard DEM.

2.3. Aan de goedkeuring door de Commissie van de in de privatiseringsovereenkomst opgenomen steunelementen waren onder meer de volgende voorwaarden verbonden:

- de uitsluiting van de investeringskosten in verband met de aniline-, salpeterzuur- en nitrobenzeenfabrieken ten belope van 212 miljoen DEM van de kapitaalbreng van de BvS (artikel 2, lid 1, van de beschikking);
- schrapping van het artikel met betrekking tot de subsidiëring van de energiekosten (artikel 2, lid 3, van de beschikking);
- indiening van een kopie van de gewijzigde overeenkomst en aanmelding overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag van iedere afwijking van de gewijzigde overeenkomst (artikel 3 van de beschikking);
- voorlegging van halfjaarlijkse voortgangsverslagen betreffende de herstructurering en de steun die onder de verschillende posten van de privatiseringsovereenkomst daadwerkelijk is toegekend (artikel 4, lid 1, van de beschikking);
- het afzien van iedere verdere steunverlening ter ondersteuning van het herstructureringsplan van BSL (artikel 5 van de beschikking).

2.4. Er moet worden opgemerkt dat de Commissie, toen zij de investeringssteun en de „cash flow”-compensatie goedgekeurde, zich ervan bewust was dat de privatiseringsovereenkomst clausules bevatte waardoor BSL werd aangemoedigd om niet van het volledige bedrag van de goedgekeurde steun gebruik te maken, en zulks in de vorm van premies (20 % voor de investeringssteun en 33 % voor de „cash flow”-compensatie) voor het aan het einde van de herstructureringsperiode niet gebruikte gedeelte van de steun.

3. Bij brief van 9 augustus 1996 werd door de Duitse autoriteiten de tweede wijzigingsovereenkomst⁽²⁾ overgemaakt, die werd gesloten om de beschikking van de Commissie van 29 mei 1996 na te komen. Na onderzoek van deze overeenkomst en de bijlagen ervan kwam de Commissie tot het besluit dat zij niet kon vaststellen of haar beschikking van 29 mei 1996 daadwerkelijk was nagekomen.

Met name verschilde het bedrijfsplan in de tweede wijzigingsovereenkomst van het oorspronkelijke plan, op grond waarvan de Commissie haar beschikking had gegeven. Vooral in verband met benzeen was de geplande capaciteit aanzienlijk gestegen.

Bovendien bleken BSL en VKR (VEBA) een nieuwe energieleveringsovereenkomst te hebben gesloten. De

tweede wijzigingsovereenkomst bevatte een nieuwe clausule, volgens dewelke de berekening van de „cash flow”-compensatie ook de „betalingen voor de door de BvS goedgekeurde elektriciteits- en stoomkosten” moest omvatten. Uit berichten in de Duitse pers bleek dat krachtens de nieuwe elektriciteitsleveringsovereenkomsten de prijs gedurende de herstructureringsperiode (tijdens dewelke negatieve „cash flow” door de BvS wordt gecompenseerd) aanzienlijk hoger zou zijn dan in de daaraan volgende jaren, en dat zulks was geschied om de beschikking van de Commissie te omzeilen waarin steun ter dekking van energiekosten niet werd goedgekeurd.

Bij brief van 30 oktober 1996 verzocht de Commissie om bijkomende verduidelijkingen over deze punten.

Op 2 december 1996 werden de gevraagde verduidelijkingen betreffende de wijzigingen aan het investeringsprogramma ontvangen. De Duitse regering deelde mee dat de onderhandelingen tussen DOW en BSL met betrekking tot de elektriciteits- en stoomleveringen nog niet waren afgesloten.

Op 23 januari 1997 werden deze punten tijdens bilaterale gesprekken tussen vertegenwoordigers van de Commissie en de Duitse regering uitvoerig besproken.

4. Op 10 april 1997 hebben ambtenaren van de Commissie in Schkopau de energieleveringsovereenkomsten onderzocht. Dit waren hun bevindingen:

- De overeenkomsten werden gesloten voor een periode van 19 jaar (tot 31 december 2014). Voor de nog lopende herstructureringsperiode (tot 31 mei 2000), tijdens dewelke volgens de privatiseringsovereenkomst de verliezen zouden worden gedekt door de BvS, voorzien de leveringsovereenkomsten in prijzen⁽³⁾, die aanzienlijk hoger zijn dan de gemiddelde prijzen voor de levering van elektriciteit en stoom. Voor de periode na de herstructurering, wanneer eventuele verliezen van BSL door DOW zelf moeten worden gedragen, stellen de overeenkomsten prijzen vast die in het begin ver onder de gemiddelde prijzen liggen. Nadien stijgen de prijzen jaarlijks totdat zij in 2014 het gemiddelde prijsniveau bereiken.
- Die opvallende prijsontwikkeling heeft volgens BSL de volgende redenen:
 - Tot 31 mei 2000 is de prijs in overeenstemming met de energieprijzen die door andere grote ge-

⁽²⁾ De eerste wijzigingsovereenkomst waarin als datum voor de economische overdracht 1 juni 1995 werd genoemd, bestrijkt de periode tussen deze datum en het tijdstip waarop de steun door de Commissie werd goedgekeurd.

⁽³⁾ De Commissie is op de hoogte van de precieze bedragen en de details van de prijsberekening. Wegens de vertrouwelijkheid worden deze echter niet openbaar gemaakt.

bruikers in de nieuwe deelstaten worden betaald voor afgenomen hoeveelheden van 25 MW en 7 000 h/a. De prijs weerspiegelt ook de relatief geringe afname en de fluctuaties in het stroomverbruik gedurende de herstructureringsperiode.

- De aanzienlijk lagere prijzen vanaf juni 2000 vormen de weerspiegeling van de gevolgen van de liberalisering van de elektriciteitsprijzen. Aanvankelijk wenste BSL in de overeenkomst een clausule op te nemen waardoor een aanpassing van de prijzen mogelijk zou zijn indien de liberalisering effect zou sorteren (de overeenkomst werd ondertekend voordat de Raad overeenstemming had bereikt); uiteindelijk werd die clausule vervangen door een prijsvermindering vanaf het jaar 2000.
- DOW heeft in verschillende vestigingen eigen elektrische centrales, zoals in Stade, waar zij chloor produceert op basis van aardgas. Een fabriek van de nieuwste generatie zou het mogelijk maken om stroom te leveren tegen een prijs die nog lager is dan die welke BSL na juni 2000 zou moeten betalen. Volgens de stroomleveringsovereenkomst kan BSL een eigen elektrische centrale oprichten, indien VKR geen prijs kan aanbieden die even laag is als die van een eigen stroominstallatie. Indien BSL namelijk van bij de aanvang een eigen elektrische centrale had opgericht, dan had die tegen het jaar 2000 in bedrijf kunnen worden genomen.
- Na de voltooiing van de herstructurering zullen de schommelingen van de stroomafname verminderen. In 1996 schommelde de stroomafname tussen 43,2 en 125,2 megawatt. Zelfs in een en dezelfde maand moest met aanzienlijke schommelingen rekening worden gehouden, zoals in juli 1996: van 34,4 tot 124,9 megawatt. Bij de afname van stoom deden zich identieke schommelingen voor. Tegen het einde van 1998 zal bovendien de productie van chloor zijn omgeschakeld naar het membraanproces. Tot dan moet ervan worden uitgegaan dat het stroomverbruik voor de chloorproductie zal dalen van 74 tot 55, en dan tot 37 megawatt, en daarna weer zal stijgen tot 56 megawatt. Tevens zal tweemaal een volledige stillegging van beperkte duur nodig zijn.
- De energieprijzen zijn in de nieuwe deelstaten circa 25 % hoger dan de prijzen in West-Duitsland. Verwacht wordt dat deze prijzen mettertijd naar een gelijkshakeling zullen evolueren.
- Uit de energieleveringsovereenkomsten bleek tevens dat BSL een deel van de financiering van de aanpassingen van de elektrische centrale van VKR op zich zou nemen en daarvoor van de BvS compensatiebetalingen ten belope van [...] zou ontvangen.

5. Tot augustus 1997 ontving de Commissie drie halfjaarlijkse verslagen voor de periode tussen 1 juni en 31 december 1996. Deze verslagen waren echter onvoldoende gedetailleerd om te kunnen vaststellen of de herstructureringsmaatregelen zodanig waren dat werd voldaan aan de beschikking van de Commissie van 29 mei 1996. De Duitse autoriteiten werden hiervan met schrijven van augustus in kennis gesteld.

6. Bij brief van 8 september 1997 heeft de Duitse regering aan de Commissie twee nieuwe contractuele overeenkomsten tussen DOW en BvS aangemeld, alsmede een toelichtende nota. Deze derde en vierde wijzigingsovereenkomst van de privatiseringsovereenkomst werden respectievelijk in april 1996 en op 1 september 1997 gesloten. De derde wijzigingsovereenkomst heeft betrekking op de pijpleiding naar Rostock, terwijl de vierde overeenkomst onder meer ziet op de aanpassingen aan de op te richten of te moderniseren installaties. Anders dan de oorspronkelijke clausules in afwachting van een goedkeuring van de Commissie overeenkomstig artikel 93 van het EG-Verdrag.

6.1. Het schrijven van de Duitse autoriteiten van 8 september verwijst niet enkel naar de nakoming van de beschikking van de Commissie, maar bevat ook inlichtingen in de zin van een aanmelding overeenkomstig artikel 93, lid 3, in zoverre de Commissie van mening zou zijn dat ingevolge de wijzigingen aan het herstructureringsplan de steun zou zijn gewijzigd in de zin van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag.

6.2. In deze brief werd de Commissie er ook van in kennis gesteld dat met de vierde wijzigingsovereenkomst DOW formeel 80 % van de aandelen van BSL heeft verworven en bijkomende investeringen zal verrichten in de drie vestigingsplaatsen, waarvoor zij van de BvS geen steun zal ontvangen. Deze investeringen betreffen de bouw van een nieuwe PET-fabriek (polyetheentereftalaat) met een capaciteit van 150 KT/jaar, die in de tweede helft van 1998 met de productie zou starten, en de bouw van een XPS-fabriek (geëxtrudeerd polystyreen schuim) met een mogelijke jaarcapaciteit van 300 000 m³. De anilinefabriek waarvoor overeenkomstig de beschikking van de Commissie geen steun kon worden uitgekeerd in het kader van het herstructureringsplan, zou thans door DOW Deutschland worden gebouwd te Böhlen (de SOW-vestiging) op een van BSL gehuurd terrein. De herstructureringsinvesteringen zouden min of meer zoals gepland moeten plaatsvinden, zodat een verzoek om de herstructureringsperiode te verlengen van vijf tot zes of zeven jaar onwaarschijnlijk is. Tenslotte zullen onderhandelingen worden gevoerd met verschillende stroomafwaartse bewerkingsbedrijven die belangstelling hebben voor de oprichting van productie-installaties in BSL-vestigingen. Het is bijgevolg hoogst waarschijnlijk dat de herstructurering van BSL de gewenste gevolgen zal hebben, namelijk dat zowel DOW als andere ondernemingen uit de chemiesector in de regio Halle-Leipzig zullen investeren.

6.3. Volgens de derde wijzigingsovereenkomst zal de Mitteldeutsche Erdölraffinerie MIDER (de voormalige Leuna 2000) 10,5 miljoen DEM bijdragen voor de bouw van de pijpleiding naar Rostock. Ofschoon hierdoor het aandeel van de BvS met hetzelfde bedrag wordt vermindert, blijft het totale steunplafond onveranderd.

6.4. De relevante wijzigingen in de vierde wijzigingsovereenkomst betreffen de volgende installaties:

- Met betrekking tot de upgradering van de kraakinstallatie is een verhoging van de capaciteit voor „chemical grade” etheen (etheen van chemisch zuivere kwaliteit) tot 60 KT/jaar voorzien. „Chemical grade” etheen is nodig voor de productie van ethylbenzeen en, verder stroomafwaarts, styreen. De capaciteit voor „polymer grade” etheen (etheen van polymeerkwaliteit) blijft ongewijzigd op 450 KT/jaar.
- Een capaciteitsverhoging van de benzeenfabriek tot 320 KT/jaar. De aanvankelijk geplande capaciteit bedroeg 120 KT/jaar, doch in de loop van de procedure van artikel 93, lid 2, werd die reeds verhoogd tot 200 KT/jaar. De beschikking van de Commissie van 29 mei 1996 was gebaseerd op deze capaciteit. Het moeilijk te vervoeren benzeen zal ter plaatse worden verbruikt, in het bijzonder door de anilinefabriek en de ethylbenzeen/styreenfabriek.
- In het herstructureringsplan werd een capaciteitsverhoging van de butadiëenfabriek van 45 tot 120 KT/jaar opgenomen ter vervanging van de in de beschikking van de Commissie goedgekeurde propaantank van 45 miljoen DEM, die in het gewijzigde herstructureringsplan niet langer noodzakelijk is. Butadiëen wordt ter plaatse in de nieuwe verwerkingsinstallatie voor oplossingselastomeren (door oplossingspolymersatie verkregen elastomeren) verbruikt. Voor de uitbreiding van de butadiëenfabriek wordt 90 miljoen DEM voorzien.
- De ethylbenzeen/styreenfabriek wordt aan het herstructureringsplan toegevoegd als onderdeel van de vervanging voor de „Strukturzahlungen” (betalingen als vergoeding voor structurele nadelen) die de Commissie niet heeft goedgekeurd. De capaciteit van deze installatie zou thans worden verhoogd van 200 tot 280 KT/jaar. Beide producten worden ter plaatse verwerkt. In de vierde wijzigingsovereenkomst is vastgelegd dat een investeringsbedrag van 33 miljoen DEM niet zal worden gefinancierd door de BvS. De volledige vestiging zal 75 miljoen DEM meer kosten dan gepland.
- De acrylzuur- en acryleeninstallaties zullen door Höchst worden opgericht voor rekening van BSL. Hun capaciteit zal lager zijn dan oorspronkelijk voorzien, maar de kosten voor de bouw van de installaties zullen hoger uitvallen. In de vierde wijzigingsovereenkomst wordt voor het aandeel van de BvS in de investering een plafond vastgelegd van 390 miljoen DEM. Volgens deze overeenkomst hebben

de overeenkomsten tussen BSL en Höchst, die niet bij de brief van 8 september 1997 waren gevoegd, zowel betrekking op de bouw als op de exploitatie van de betrokken installaties, en zouden voor Höchst aanmoedigingsbetalingen zijn voorzien.

- In de nieuwe versie van bijlage 7 bij de privatiseringsovereenkomst is sprake van een EDC-capaciteit van 532 KT/jaar, terwijl in de oorspronkelijke versie slechts 276 KT/jaar was voorzien.
- Met betrekking tot de goedgekeurde steun van 327 miljoen DEM voor de investeringen in vestigingen die geen integraal deel van BSL vormen (bv. de staalzuur-, de weekmakers- en de dispersie-installaties) of ten behoeve van vervangende vestigingen, wordt in de vierde wijzigingsovereenkomst vastgesteld welke eenheden zullen worden stilgelegd en welke in bedrijf blijven; de investeringen ten behoeve van deze laatste zullen slechts 28 miljoen DEM bedragen. Voor het overblijvende bedrag van 299 miljoen DEM worden in de overeenkomst ook vervangende vestigingen toegevoegd waarvoor de totale kosten 432 miljoen DEM bedragen: een koolwaterstofharsfabriek (met een capaciteit van 15 KT/jaar), een syndiotactische polystyreenfabriek (36 KT/jaar), een oplos-elastomeerinstallatie (60 KT/jaar) en een PCHE-fabriek (23 KT/jaar).
- Voor de LDPE-fabriek in Leuna wordt thans een capaciteit aangegeven van 160 KT/jaar in plaats van 145 KT/jaar.
- Tenslotte wordt de capaciteit van de bestaande en de te moderniseren SB- en PB-rubberfabrieken verhoogd van respectievelijk 70 KT/jaar en 24 KT/jaar tot respectievelijk 90 KT/jaar en 27 KT/jaar.

7. Zoals de Commissie heeft vastgesteld in haar beschikking van 29 mei 1996⁽⁴⁾ bestaat er geen twijfel over dat de financiële steunverlening van de BvS aan DOW voor de privatisering van BSL staatssteun vormt in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-Overeenkomst.

Zoals de Commissie in die beschikking ook vaststelde⁽⁵⁾, bestaat er tussen de chemicaliënproducenten concurrentie en uit handelsstatistiek blijkt dat de chemicaliën tussen lidstaten worden verhandeld⁽⁶⁾. BSL zal niet enkel de productie voortzetten van een aantal tussenproducten van Buna, SOW en Leuna, doch het ingevolge de herstructurering geïntegreerde productieproces maakt het voor BSL ook mogelijk om nieuwe derivaten te produceren.

⁽⁴⁾ PB L 239 van 19.9.1996, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB L 239 van 19.9.1996, blz. 7.

⁽⁶⁾ Zie „Panorama der EU-Industrie 1997”, hoofdstuk 7.

Ondernemingen die financiële steun ontvangen versterken hun concurrentiepositie ten opzichte van de concurrenten in de Gemeenschap en in de Europese Economische Ruimte. Derhalve moet ervan worden uitgegaan dat deze steun de concurrentie vervalst.

8. Met schrijven van 8 september 1997 hebben de Duitse autoriteiten de Commissie in kennis gesteld van de afwijkingen van de goedgekeurde privatiseringsovereenkomst tussen DOW en de BvS. Hierdoor zijn zij hun aanmeldingsplicht overeenkomstig artikel 3, lid 2, van de beschikking van de Commissie van 29 mei 1996 juncto artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag nagekomen. De Duitse autoriteiten zijn echter in gebreke gebleven ten aanzien van de verplichting van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag, krachtens dewelke zij de eindbeschikking van de Commissie moeten afwachten voordat zij de steun mogen toekennen. Anders dan in de oorspronkelijke privatiseringsovereenkomst, bevat de wijzigingsovereenkomst geen opschortende clause in afwachting van de goedkeuring door de Commissie. Deze wijzigingen worden bijgevolg van kracht bij de ondertekening van de overeenkomst, waarna de daarin voorziene steun kan worden toegekend zonder dat wordt gewacht op de voorafgaande goedkeuring door de Commissie. Bijgevolg zijn dergelijke steunmaatregelen formeel onrechtmatig.

9. Tevens bestaat er twijfel over of de steun, zoals die volgens de derde en de vierde wijzigingsovereenkomst moet worden toegekend ten behoeve van de privatisering, materieel verenigbaar is met de communautaire voorschriften inzake staatssteun.

9.1. Er moet sterk worden betwijfeld of deze steun onder de toepassing valt van de beschikking van de Commissie van 29 mei 1996.

Zoals de Commissie in die beschikking heeft vastgesteld, wordt met de voorgenomen herstructurering van BSL gestreefd naar de oprichting van een geïntegreerde complex waarin de verschillende afzonderlijke eenheden onderling afhankelijk zijn. Wanneer de capaciteit van een van die onderdelen wordt gewijzigd, heeft zulks noodzakelijkerwijs gevolgen voor de productie van de andere eenheden.

De Commissie is er zich van bewust dat het in de beschikking genoemde totale steunbedrag niet werd gewijzigd. Er moet evenwel worden opgemerkt dat de goedkeuring door de Commissie betrekking had op plafonds voor bepaalde projecten en niet op een globaal steunbedrag, en dat zelfs een aanmoedigingsregeling werd voorzien teneinde te komen tot de uitbetaling van lagere bedragen dan de voorziene steunplafonds.

De Commissie begrijpt ook dat een herstructureringsplan, en zeker een uitzonderlijk herstructureringsplan zoals dat van BSL, geen volledig statisch proces vormt. Hierbij kunnen er mogelijkheden van kansen ontstaan om het project aantrekkelijker te maken. De Commissie

is echter van mening dat haar beschikking van 29 mei 1996 is gebaseerd op de gevolgen voor de mededinging van duidelijk omschreven producten en productiecapaciteiten. Elke nieuwe wijziging die tot een toename van de productiecapaciteit of tot andere producten leidt, valt buiten de werkingssfeer van deze beschikking en moet derhalve door de onderneming zelf worden gefinancierd, waarbij uitsluitend een beroep kan worden gedaan op de gebruikelijke steuninstrumenten.

Gelet op die overwegingen, is de Commissie van mening dat ingevolge de in de wijzigingsovereenkomst voorziene veranderingen van het herstructureringsplan ook haar beoordeling moet worden gewijzigd, zoals die is vervat in de beschikking van 29 mei 1996.

— De in de derde wijzigingsovereenkomst voorziene participatie van Mider in de pijpleiding naar Rostock ten belope van 10,5 miljoen DEM blijkt tot gevolg te hebben dat het voor andere investeringen beschikbare steunbedrag hoger is. Weliswaar wordt de bijdrage van de BvS met dit bedrag verminderd doch het steunplafond blijft ongewijzigd. Het totale steunbedrag dient met 10,5 miljoen DEM te worden verminderd, des te meer aangezien Mider zelf een aanzienlijk steunbedrag ontvangt en haar participatie bijgevolg moet worden gelijkgesteld met een toekenning van steun in het kader van andere regelingen.

— Wat betreft de up-grading van de kraakinstallatie neemt de Commissie er kennis van dat de capaciteit voor de productie van „chemical grade” etheen wordt verhoogd tot 60 KT/jaar. In dit verband wenst de Commissie echter te weten of de investering in de kraakinstallatie nog in overeenstemming is met de inlichtingen die door de Duitse autoriteiten werden verschaft voordat de Commissie haar beschikking van 29 mei 1996 gaf. Het is met name belangrijk te weten of de verhoging van de productie van „chemical grade” etheen gevolgen zal hebben voor de totale capaciteit van de kraakinstallatie of dat de verhoging binnen het kader van deze totale capaciteit geschiedt.

— Het is de Commissie voornamelijk onduidelijk waarom de bijkomende investering voor de capaciteitsverhoging van de benzeeninstallatie van 200 KT/jaar tot 320 KT/jaar zou moeten worden gefinancierd in het kader van de goedgekeurde steun. Anders dan het geval is voor anileen, wordt benzeen zelf niet in de handel gebracht. Verschillende producenten van anileen hebben de Commissie herhaaldelijk hun bezwaren in verband met anileen medegedeeld. De verenigbaarheid van bijkomende steun voor investeringen van circa 50 miljoen DEM is bijgevolg twijfelachtig.

— Ook moet worden getwijfeld aan de verenigbaarheid van de door de BvS te dragen kosten van 90 miljoen DEM ter financiering van de uitbreiding van de butadeeninstallatie van 45 KT/jaar tot 120 KT/jaar, die

werd toegevoegd aan het herstructureringsplan ter vervanging van de in de beschikking van de Commissie goedgekeurde, maar in het gewijzigde herstructureringsplan niet langer benodigde, propaanopslag-tank.

- De verhoging van de capaciteit van de ethylbenzeen/styreeninstallatie van 200 KT/jaar tot 280 KT/jaar, die aan het herstructureringsplan werd toegevoegd ter vervanging van de compensatie voor structurele nadelen, kan de Commissie evenmin goedkeuren. Volgens de vierde wijzigingsovereenkomst zal een bedrag van 33 miljoen DEM investeringskosten niet worden overgenomen door de BvS. De Commissie heeft ernstige twijfels over de steun voor deze investering, om de volgende redenen: in de eerste plaats is de eindcapaciteit van 200 KT/jaar duidelijk hoger als die welke werd aangemeld bij de Commissie in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, en in de tweede plaats is het de vraag of het bedrag van 33 miljoen DEM daadwerkelijk overeenstemt met de kosten voor de capaciteitsverhoging, aangezien de kosten voor de installatie 75 miljoen DEM hoger zijn dan de oorspronkelijke raming.
 - De capaciteit van de door Höchst voor BSL op te richten acrylzuur- en acrylesterinstallaties zal lager zijn dan oorspronkelijk geraamd, doch aanzienlijk meer kosten. In de vierde wijzigingsovereenkomst is voor de participatie van de BvS in deze investering een plafond van 390 miljoen DEM vastgesteld. Ofschoon de Commissie niet beschikt over de overeenkomsten tussen BSL en Höchst, kan zij uit de vierde wijzigingsovereenkomst afleiden dat het hier zowel om de oprichting als om de exploitatie van de installatie gaat en dat voor Höchst ook een aanmoedigingspremie is voorzien. De Commissie twijfelt er derhalve aan dat Höchst een begunstigde kan worden van de door de Commissie ten behoeve van BSL goedgekeurde steun.
 - Wat betreft de EDC-installatie (etheendichloride) zijn de cijfers niet eenduidig. In bijlage 7 bij de oorspronkelijke privatiseringsovereenkomst wordt gesproken over een capaciteit van 276 KT/jaar, terwijl in de vierde wijzigingsovereenkomst hiervoor een cijfer van 532 KT/jaar wordt genoemd. In dit verband wenst de Commissie te vernemen of de investering nog in overeenstemming is met de inlichtingen die de Duitse autoriteiten hebben overeenstemming is met de inlichtingen die de Duitse autoriteiten hebben overgemaakt voordat de Commissie haar beschikking van 29 mei 1996 heeft gegeven.
 - De goedkeuring van de Commissie strekte zich ook uit tot de investeringen ten belope van 327 miljoen DEM voor van ftaalzuur-, weekmakers- en dispersie-installaties, die geen integraal onderdeel vormen van BSL. In de privatiseringsovereenkomst wordt bepaald dat deze installaties door DOW kunnen worden stilgelegd indien zou blijken dat hiervoor geen passende koper wordt gevonden, op voorwaarde dat zij gepaste vervangende investering zou verrichten. Deze investeringen kunnen worden aangerekend op het steunbedrag van 327 miljoen DEM. Ten tijde van de goedkeuring van de steun was de Commissie niet in staat om eventuele vervangende investeringen die op dat ogenblik nog niet bekend waren, goed te keuren, zodat zij uitsluitend haar goedkeuring hechtte aan de steun voor de ftaalzuur-, weekmakers- en dispersie-installaties.
 - In de vierde wijzigingsovereenkomst wordt verduidelijkt welke installaties worden stilgelegd en welke in bedrijf zullen worden gehouden; de investeringen voor deze laatste bedragen slechts 28 miljoen DEM, terwijl voor het overblijvende bedrag van 299 miljoen DEM in de overeenkomst de volgende vervangende installaties zijn voorzien voor een totale kostprijs van 432 miljoen DEM: een koolwaterstofharsinstallatie met een capaciteit van 15 KT/jaar, een syndiotactische polystyreeninstallatie (36 KT/jaar), een installatie voor oplossingselastomeren (60 KT/jaar) en een PCHE-installatie van 23 KT/jaar.
- De Commissie heeft twee redenen om tegenover deze vervangende investeringen minder afwijzend te staan: de privatiseringsovereenkomst voorziet uitdrukkelijk in de mogelijkheid van dergelijke investeringen, en een aanzienlijk deel van de daardoor ontstane kosten worden niet door de BvS gefinancierd. Het valt evenwel niet uit te sluiten dat deze vervangende investeringen leiden tot sectoriële moeilijkheden en de handel tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden op een wijze die niet in overeenstemming is met het gemeenschappelijk belang.
- Voor de LDPE-installatie in Leuna wordt thans een capaciteit aangegeven van 160 KT/jaar in plaats van 145 KT/jaar. De Commissie wenst de reden te weten van deze wijziging en in het bijzonder of ook de investering werd gewijzigd.
 - De vierde wijzigingsovereenkomst bevat evenwel ook wijzigingen waarmee de Commissie kan instemmen en die om redenen van volledigheid hier worden genoemd. Zo wordt de capaciteit van de bestaande, te moderniseren SB- en PB-rubberinstallaties vastgesteld op respectievelijk 90 KT/jaar en 27 KT/jaar in plaats van de oorspronkelijk voorziene 70 KT/jaar en 24 KT/jaar. Tijdens de eerste procedure volgens artikel 93, lid 2, werd de Commissie ervan in kennis gesteld dat deze laatste cijfers slechts ramingen waren aangezien DOW geen ervaring had met dergelijke installaties.
- 9.2. Afgezien van de vraag of de herstructurering van BSL in de vorm zoals vastgelegd in de derde en de vierde wijzigingsovereenkomst onder de toepassing valt van de beschikking van de Commissie van 29 mei 1996, bestaat er ernstige twijfel of de uitzonderingen van artikel 92, leden 2 en 3, van het EG-Verdrag en artikel 61, leden 2 en 3, van de EER-Overeenkomst van toepassing zijn, indien de overeenkomst aan een afzonderlijk onderzoek wordt onderworpen.

9.2.1. De uitzonderingsbepalingen van artikel 92, lid 2, onder a) en b), zijn gelet op de aard en de doelstelling van de steun in dit geval niet van toepassing.

9.2.2. De Commissie heeft reeds in haar beschikking van 29 mei 1996 (7) vastgesteld dat ook de uitzondering van artikel 92, lid 2, onder c), in dit geval niet kan worden toegepast, aangezien de moeilijkheden waarvoor de ondernemingen in de nieuwe deelstaten staan, hierop neerkomen dat zij zich na de hereniging moeten aanpassen aan de concurrentie in de Gemeenschap en in de EER, hetwelk niet meer kan worden beschouwd als door de vroegere scheiding veroorzaakte nadelen.

Uit het onderzoek van de gewijzigde herstructureringsprogramma's van BSL blijkt niet dat die conclusie moet worden gewijzigd.

9.2.3. Er zij aan herinnerd dat de Commissie in haar vorige beschikking (7) heeft vastgesteld dat de Duitse hereniging niet heeft geleid tot een ernstige verstoring van de Duitse economie waardoor een toepassing van artikel 92, lid 3, onder b), zou worden gerechtvaardigd.

Het gewijzigde herstructureringsprogramma bevat geen elementen die afbreuk zouden doen aan deze beoordeling.

9.2.4. Wat betreft de uitzonderingsbepalingen van artikel 92, lid 3, onder a) en c), op grond waarvan de Commissie het herstructureringsplan in de oorspronkelijke privatiseringsovereenkomst had goedgekeurd, moet worden opgemerkt dat de wijzigingen in de beide overeenkomsten zullen leiden tot veranderingen van de productiecapaciteit, die een ongunstige invloed kunnen hebben op de concurrentie en de handel tussen de lidstaten. Bijgevolg bestaat er in dit stadium ernstige twijfel of deze uitzonderingsbepalingen ook van toepassing zijn op het privatiseringsprogramma in de vorm zoals voorzien in de beide wijzigingsovereenkomsten.

10. Er bestaan ook elementen die erop wijzen dat de energieleveringsovereenkomsten steunelementen bevatten. De beschikking van 29 mei 1996 sluit voor de energielevering uitdrukkelijk uit, aangezien de Commissie dergelijke steun als bedrijfssteun beschouwt die in geen geval kan worden goedgekeurd. Bovendien wordt in artikel 5 van de beschikking van 29 mei 1996 bepaald dat voor de herstructurering van BSL geen steun mag worden verleend buiten die welke in de beschikking is goedgekeurd.

De bezwaren van de Commissie hebben betrekking op de aanzienlijke verschillen in de prijzen die BSL gedurende en na de herstructureringsperiode zal moeten betalen. Dit prijsverschil schijnt kunstmatig te zijn en het is niet uit te sluiten dat de zeer hoge energieprijzen tijdens de herstructureringsperiode, gedurende dewelke eventuele verliezen worden gedekt door de BvS, als compensatie dient voor de aanzienlijk lagere energieprijzen na deze periode.

Ook twijfelt de Commissie aan de nakoming van de door haar opgelegde voorwaarde dat alle steun voor de levering van energie zou worden uitgesloten, aangezien met de overname van een deel van de financiering van de elektriciteitscentrale van VKR door BSL, waarvoor de BvS [...] betaalt, de energieprijzen kunnen worden beïnvloed omdat VKR wordt ontlast van uitgaven die zij anders zelf zou hebben moeten doen.

11. De Commissie is verheugd vast te stellen dat in de vierde wijzigingsovereenkomst DOW nu ook formeel voor 80 % eigenaar wordt van BSL en dat DOW in de drie vestigingen bijkomende investeringen uitvoert waarvoor de BvS geen steun zal betalen. Het gaat hier met name om de bouw van een nieuwe PET-installatie met een capaciteit van 150 KT/jaar, waarvan de productie in de tweede helft van 1998 zou beginnen, en de bouw van een installatie voor geëxtrudeerd polystyreenschuim met een jaarproductiecapaciteit van 300 000 m³. De anileeninstallatie waarvoor volgens de beschikking van de Commissie geen steun mocht worden verleend in het kader van het herstructureringsplan, wordt nu opgericht door DOW Deutschland op een terrein van de SOW te Böhlen, dat door BSL wordt verpacht. Een positieve ontwikkeling is ook dat de herstructureringsinvesteringen in het algemeen zoals gepland van start zullen gaan en dat onderhandelingen worden gevoerd met verschillende stroomafwaartse productiebedrijven, die productie-installaties zouden kunnen oprichten op terreinen van BSL. De Commissie erkent dat het herstructureringsproject voor BSL klaarblijkelijk de gewenste nevenwerkingen heeft, namelijk dat DOW en andere ondernemingen in de chemische sector investeringen verrichten in de regio Halle-Leipzig.

12. Met betrekking tot de wijzigingen aan het herstructureringsplan die tussen DOW en de BvS zijn overeengekomen in de derde en de vierde wijzigingsovereenkomst, en de gevolgen van deze wijzigingen voor de handel en de concurrentie binnen de gemeenschappelijke markt, lijkt het de Commissie noodzakelijk om een nader onderzoek te verrichten naar de vraag of de daarmee verbonden vervalsing van de mededinging groter is dan toegestaan door haar beschikking van 29 mei 1996. Bovendien wenst zij te onderzoeken of de energieleveringsovereenkomsten steunelementen bevatten die in strijd zijn met de beschikking van de Commissie van 29 mei 1996. Derhalve heeft zij besloten de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden voor deze steun die BSL in het kader van haar privatisering ontvangt.

(7) PB L 239 van 19.9.1996, blz. 7.

In het kader van deze procedure wordt de Duitse regering uitgenodigd om, binnen een maand na ontvangst van dit schrijven, haar opmerkingen kenbaar te maken en alle voor de steun relevante inlichtingen over te maken.

De Duitse regering wordt herinnerd aan de opschortende werking van de procedure van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag en haar aandacht wordt gevestigd op de mededeling van de Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 318 van 24 november 1983, blz. 3, krachtens dewelke steun, die zonder voorafgaande aanmelding of zonder de eindbeschikking van de Commissie in een procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag af te wachten, onrechtmatig wordt toegekend, van de begunstigde onderneming kan worden teruggevorderd, met inbegrip van interest vanaf de datum van toekenning van de steun, berekend op basis van de referentierente, dat wil zeggen de interest die wordt toegepast voor de berekening van het netto-subsidie-

equivalent voor steunregelingen op het ogenblik van de toekenning van de steun.

De Commissie verzoekt de Duitse autoriteiten geen verdere steun te verlenen aan BSL en vraagt dat zij de begunstigde ondernemingen onverwijld in kennis zouden stellen van de inleiding van de procedure en van het feit dat onrechtmatig ontvangen steun kan worden teruggevorderd.”

De Commissie maant de overige lidstaten en andere belanghebbenden hierbij aan hun opmerkingen over de betrokken maatregelen binnen één maand na de datum van deze bekendmaking toe te zenden aan:

Europese Commissie
Wetstraat 200
B-1049 Brussel

De opmerkingen zullen aan de Duitse regering worden medegedeeld.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie

(Zaak nr. IV/M.1120 — Compaq/Digital)

(98/C 128/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 23 maart 1998 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakelijke geheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste bladzijde van de omslag);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 398M1120. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon: (352) 2929 42 455, fax: (352) 2929 42 763.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.1132 — BT/ESB/AIG)**

(98/C 128/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 15 april 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, waarin werd meegedeeld dat de ondernemingen British Telecommunications („BT”), The Electricity Supply Board of Ireland („ESB”) en American International Group („AIG”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Newco, die in Ierland een gamma van telecommunicatieproducten en -diensten zal aanbieden.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:

— BT: telecommunicatiediensten en -apparatuur;

— ESB: voorziening van elektriciteit binnen Ierland;

— AIG: een Amerikaanse onderneming met wereldwijde activiteiten in verzekerings- en financiële diensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.1132 — BT/ESB/AIG, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Direktoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/JV.1 — Telia/Telenor/Schibsted)

(98/C 128/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 8 april 1998 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, waarin werd meegedeeld dat de onderneming Schibsted Multimedia AS, die volledig deel uitmaakt van het Schibsted-concern en Telenor Nextel AS, die volledig deel uitmaakt van het Noorse Telecommunicatie Operator Telenor AS-concern en Telia AB, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming („New Col”) door de aankoop van aandelen van een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:
 - Schibsted Multimedia AS: het leveren van programma's voor het Internet, de ontwikkeling, de productie en het ontwerpen van Internet-diensten;
 - Telenor Nextel AS: het leveren van Internet-diensten zoals een boodschappen- en communicatiedienst, het beheer van websites en het aanbieden van centrale oplossingen en advies in verband met deze diensten;
 - Telia AB: het leveren van telecommunicatiediensten en netwerken en daartoe behorende diensten;
 - „New Col”: het leveren van Internet-diensten gericht op zowel consumenten als zakelijke gebruikers.
3. Deze aanmelding is onvolledig verklaard op 16 april 1998. De betrokken ondernemingen hebben nu de vereiste nadere gegevens verstrekt. De aanmelding is volledig geworden in de zin van artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 op 20 april 1998. Bijgevolg is de aanmelding van kracht geworden op 20 april 1998.
4. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.
5. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/JV. — Telia/Telenor/Schibsted, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV)
Direktoraat C
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Mededeling betreffende de organisatie van een algemeen vergelijkend onderzoek

(98/C 128/08)

Het secretariaat-generaal van het Europees Parlement organiseert het volgende algemeen vergelijkend onderzoek:

PE/205/LA — Franstalige tolken (*) (loopbaan LA 7/6).

(*) PB C 128 A van 25.4.1998 (Franstalige uitgave).

MEDEDELING

Op 28 april 1998 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 130 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor groentegewassen — Twintigste volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naar gelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Hun wordt verzocht onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/.....), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende een jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Belangstellende niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad — tegen betaling — bestellen bij het in hun land gevestigde verkoopkantoor of bij het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen, Dienst Verkoop, L-2985 Luxemburg, die deze bestelling dan doorgeeft aan het betrokken verkoopkantoor.

BESTELBON

Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen

Dienst Verkoop
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg

- Ik ben geabonneerd** op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Mijn abonneenummer is: O/.....

- Gelieve mij. . . gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 130 A/1998** toe te sturen.
- Ik bestel** tegen betaling . . . **extra exempla(a)r(en)**.

Taal:

- Ik ben niet geabonneerd** op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en bestel hierbij tegen betaling . . . **exempla(a)r(en)**.

Taal:

Naam:

Adres:

.....

Datum: Handtekening: